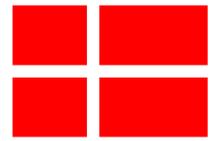




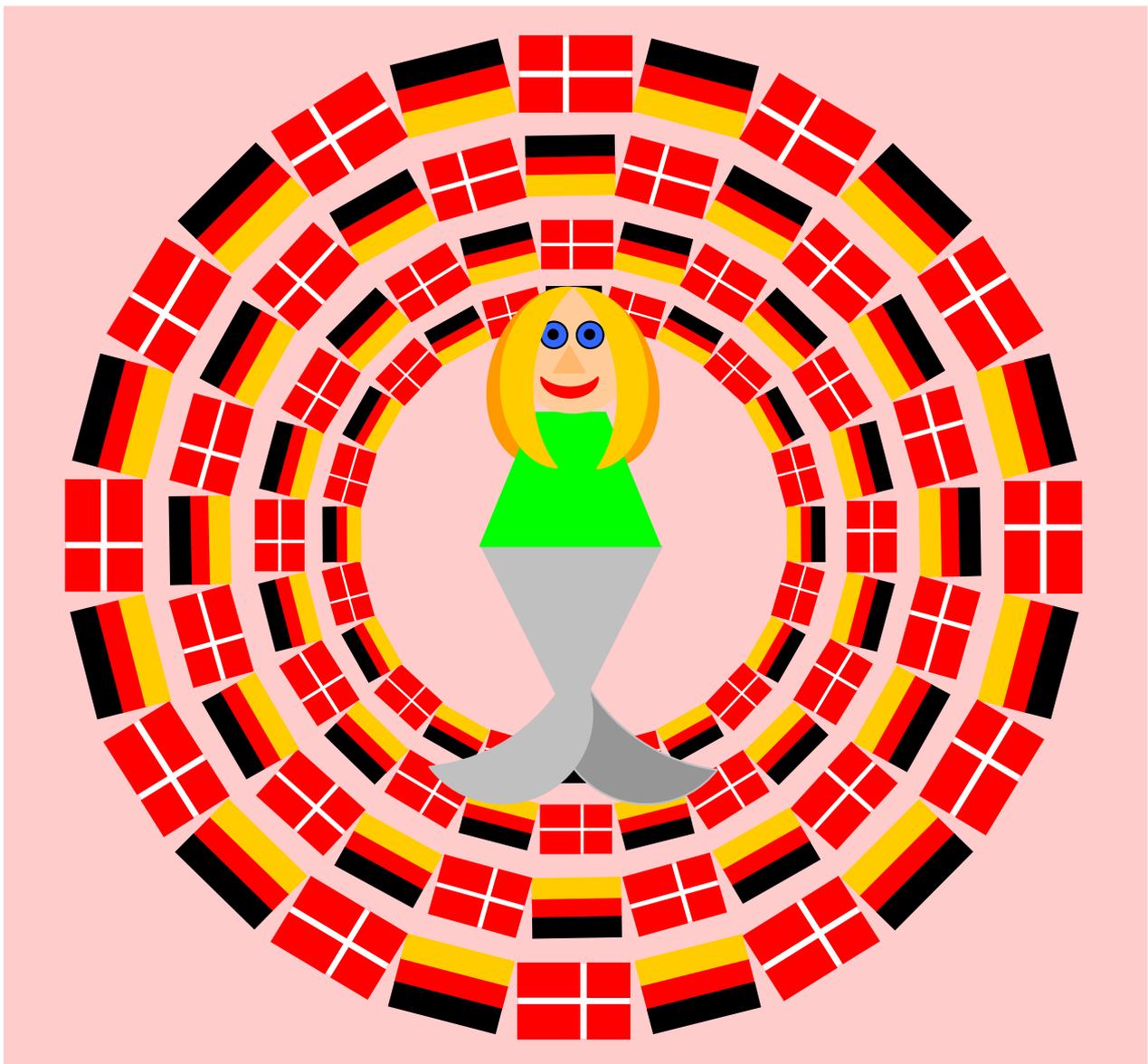
# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

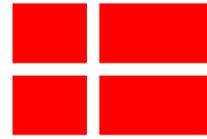
Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

# 2011





# Dannevirke

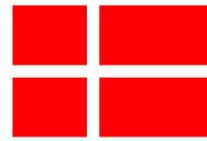


Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## Inhalt – Indholdsfortegnelse

Seite - Side	Inhalt	Indhold
3-5	: Vorwort des 1. Vorsitzenden	Forord fra formanden
5-9	: Vorstellung des neuen Vorstands	Præsentation af den nye bestyrelse
10-13	: Hauptversammlung 2011	Generalforsamling 2011
14	: Organigramm	Organigram
15-17	: Wir sind auf Facebook	Vi er på Facebook
17-18	: Osteressen	Påskefrokost
19	: Pinnwand	Opslagstavle



## Vorwort des 1. Vorsitzenden

Liebe Mitglieder und Interessierte des Deutsch Dänischen Kulturvereins Rhein-Main e.V. Seit der letzten Jahreshauptversammlung hat sich, auch personell, so Einiges im Verein geändert. U.a. bin ich als neuer erster Vorsitzender gewählt worden. Anne Wiesemann stand nach 20 Jahren nicht mehr als erste Vorsitzende zur Verfügung. Wir danken ihr ganz herzlich für ihren unermüdlichen Einsatz im Dienst des DDV Rhein-Main in den vergangenen zwei Jahrzehnten. Ohne sie gäbe es diesen Kulturverein nicht.

Dieser Dank gilt ebenso Ellen Thiessen, Dieter Linz und Vinnie Sickert. Ohne Euch alle wäre der Verein nicht da, wo er heute ist. Ebenso ein herzliches Dankeschön an Bente Haahr-Gruner und Peter Jäger für eure jahrelange Treue zum Verein. Wir hoffen, dass ihr den Verein auch zukünftig weiter so tatkräftig unterstützen werdet.

Der Deutsch-Dänische Kulturverein Rhein-Main e.V. ist aus einer „Stammtischidee“ im Jahr 1980 entstanden. Ziemlich genau zehn Jahre später, also 1990, wurde diese „Stammtischidee“ zu einem eingetragenen Verein; von dem ich nun den Vorsitz übernommen habe. Bisher war also Anne Wiesemann die einzige Vorsitzende des Vereins und konnte im letzten Jahr an Weihnachten (Julefrokost) ihr 20-jähriges Jubiläum in Einklang mit der Gründung des Vereins feiern.

Das bisherige primäre Ziel des Vereins, die deutsche und dänische Kultur zu fördern und sich gegenseitig näher zu bringen, wird auch weiterhin die erste Priorität haben. So war es früher, und so wird es auch in Zukunft sein.

## Forord fra formanden

Kære medlemmer og jer, der interesserer jer for den tysk-danske kulturforening eV, Rhein-Main. Resultatet ved den senest afholdte Generalforsamling blev, at der skete et par ændringer i bestyrelsen. Bl.a. valgte forsamlingen mig som ny formand. Efter 20 års formandskab stillede Anne Wiesemann ikke op til genvalg. Når jeg ser tilbage på, hvad Anne i hendes formandstid har opbygget for foreningen, kan jeg kunne sige tusind tak for et godt formandskab.

Også tak til Ellen Thiessen, Dieter Linz og Vinnie Sickert, som har ledsaget Anne igennem de sidste 20 år. Uden jer ville foreningen ikke stå så solidt, som den gør i dag. Også til Bente Haahr-Gruner og Peter Jäger skal der lyde en tak for et trofast foreningsarbejde. Jeg håber virkelig også, at I vil dyrke den tysk-danske kulturforening i fremtiden.

Jeg er blevet formand for en forening, der startede som et "Stammtisch" i 1980. Sidenhen udviklede dette "Stammtisch" sig til rigtig forening, som i

november 1990 blev indskrevet som en officiel forening (e.V). Dermed har Anne været den eneste formand, siden foreningen blev født. Det var derfor ikke kun den tysk-danske kulturforening, som kunne afholde Jubilæum ved sidste års Julefrokost.

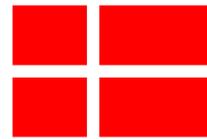
Foreningens mål om at integrere og fremme kendskaber samt traditioner om og fra Tyskland såvel som Danmark vil altid stå i første række. Sådan var det tidligere, og sådan vil det også være fremover.



Christian F. Pedersen



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

Die Aktivitäten, die wir im Jahr 2010 durchgeführt haben, weckten Interesse und wurden durchaus positiv von euch angenommen. Das bestärkt uns in unserem Vorhaben, hier weiter zu machen. Dazu gehören nicht nur die dänischen Traditionen, wie unser Oster- und Weihnachtsessen, die unserem Verein neue Mitglieder bescherten, sondern auch unsere kulturellen Veranstaltungen, wie der Vortrag über die Margueritenroute, der alle begeisterte, auch die Presse. Derartige Kulturarrangements werden natürlich auch zukünftig ihren festen Platz im Vereinsleben haben. Dass unser Verein auch über die Grenzen unserer Mitgliederschar bekannt ist, führte im letzten Jahr u.a. dazu, dass wir vor Jungunternehmern der IHK in Frankfurt einen Vortrag über Dänemark halten durften. Desweiteren waren einige unserer Mitglieder an der Synchronisation eines Werbefilms beteiligt. Eine weitere Initiative wurde auf der Jahreshauptversammlung beschlossen: unser Verein ist jetzt auf facebook present. Hierfür möchte ich Anne Wild danken, die auf der Hauptversammlung zum Beisitzer gewählt wurde. Innerhalb kurzer Zeit konnte Anne einen account einrichten, der uns in ein Forum setzt, das es bis dato nicht gab. Ein großes Dankeschön geht ebenso an alle, die den Verein seit seiner Gründung im Jahre 1990 unterstützt haben. Ohne eure Hilfe gäbe es diesen Verein nicht in dieser Form, auf der wir weiter aufbauen können. Die Kombination aus der bisher geleisteten Arbeit und den neuen Initiativen macht es sicher möglich, unser gemeinsames Ziel auch weiterhin zu verfolgen - das Ziel, welches sich in unserem Namen verbirgt: die deutsch-dänische Kultur zu vertiefen. Viele von uns leben seit geraumer Zeit in Deutschland, viele haben Kinder. Für euch und eure Kinder soll unser Verein ein Sammelpunkt sein, an dem man dänische Kultur hautnah erleben kann - es soll Platz sein für alle. Ich mache mir um die Zukunft unseres Vereins keine Sorgen und die angenommenen 2000 Dänen in unserer Region sollten hierfür eine solide Grundlage bilden.

Aktiviteterne, som blev afholdt i 2010, er et godt bevis på, at foreningens gøremål er blevet anerkendt, og at der er interesse for dem. Ikke kun de danske traditioner såsom vores påske- og julefrokost, hvilke bragte nye medlemmer til foreningen, men også kulturarrangementerne såsom foredraget om Margueritrutten, som blev godt modtaget af alle – også af pressen. Kulturarrangementer vil også fremover have en plads i vores arbejde. At man har hørt om vores forening udenfor vores medlemsskare førte i 2010 til, at bestyrelsen holdte et foredrag om Danmark for "Jungunternehmer" hos IHK Frankfurt. Medlemmer af foreningen bidrog også til synkronisering af en reklamefilm.

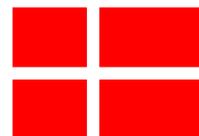
Et videre tiltag er også blevet gjort, siden vi holdte vores generalforsamling. Vores forening er nu at finde på facebook, og for det vil jeg gerne takke Anne Wild, som ved årets generalforsamling blev valgt til bisidder. I et meget rask tempo har Anne oprettet foreningens fanside på facebook, hvilket åbner et forum for os, hvor vi hidtil ikke har været tilstede.

Der skal gå en meget stor tak ud til alle dem, der har bidraget til foreningen, siden den opstod i 1990. Uden deres store indsats ville vi aldrig have haft en forening, som vi nu kan bygge videre på. Kombinationen af det arbejde, der er blevet lavet hidtil i foreningen, kombineret med de nye tiltag, gør, at vi sikkert også i fremtiden vil kunne nå det mål, som vi har sat os og som fremgår af vores foreningsnavn: at fordybe kendskabet til den danske og den tyske kultur.

Der er mange af os, som har boet hernede i lang tid, og mange af os har børn. For jer og jeres børn skal foreningen være et samlingspunkt, så de kan lære om vores kultur, ligesåvel som den skal kunne samle alle jer, der ikke selv har børn. Der skal være plads til alle i foreningen. Jeg er ikke nervøs for foreningens fremtid og med omkring 2000 danskere, som antagligt skulle bo her i Rhein-Main området, er der et sikkert grundlag for, at foreningen vil overleve længe endnu.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

Im Folgenden wird der neue Vorstand, wie er auf der Jahreshauptversammlung Ende Januar 2011 gewählt wurde, vorgestellt. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit jedem Einzelnen von euch. Wir wollen mit unserem Verein ein Forum bilden für das Zusammenkommen der Menschen unserer beiden Völker.

Mit herzlichen Grüßen  
Christian Frænde Pedersen

## 2. Vorsitzender

Als ich mich Anfang der 90-er Jahre für einen Auslandsaufenthalt in Rhein-Main entschied, glaubte ich „Du bist ganz allein hier unten“. Der Gedanke war eigentlich, nur für ein paar Jahre auswärts zu sein.

Mit 15 Jahren hier in Rhein-Main mit einem Zwischenstopp in Schweden zwischen 1996-2000, ja dann muss ich mir wohl selbst klar machen, dass, obwohl mein Herz für Dänemark schlägt, ich mein zu Hause hier habe.

In meiner ersten Periode 1993-1996 hier unten lernte ich schon den Deutsch-Dänischen Kulturverein, sowie Anne Wiesemann und Ellen Thiessen kennen. Damals sowie heute hoffe ich, durch diesen Verein, deren Mitglieder und Veranstaltungen meine dänischen Wurzeln bei zu behalten.

Denn ich muss ja feststellen, dass so allein bin ich hier ja nicht. Nutzen wir also diesen Verein, um unsere dänischen Wurzeln bei zu behalten und unsere Freundschaft mit unseren deutschen Freunden zu vertiefen.

I det følgende præsenteres bestyrelsen, som den blev valgt på generalforsamlingen i januar 2011. Jeg ser meget frem til at arbejde med hver især for at skabe rammen om en forening, hvor vi alle kan komme sammen i et forum, der på en eller anden måde forbinder vores to folkeslag.

Vel mødt og bedste hilsner  
Christian Frænde Pedersen

## Næstformand

Jeg troede „jeg var alene dansker hernede“, da jeg i begyndelsen af 90'erne valgte et udlandsophold her i Rhein-Main. Tanken var egentligt kun at VÆRE væk for et par år.

Med 15 år her i Rhein-Main – med et svenskerophold imellem 1996-2000 – ja, så må jeg jo nok gøre mig det klart. At godt nok slår hjertet for Danmark, men jeg føler mig også hjemme hernede.

I min første periode 1993-96 her i Rhein-Main lærte jeg allerede dengang den tysk-danske forening samt Anne Wiesemann og Ellen Thiessen at kende. Dengang såvel som i dag håber jeg igennem foreningen, dens medlemmer og arrangementer at bibeholde mit danske slag.

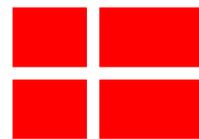
Jeg må jo fastslå, at så alene er jeg jo ikke her. Så lad os udnytte foreningen til at bibeholde det danske samt fremme forholdet mellem vores tyske venner og os danskere.



Morten Ravn



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## Schriftführerin

Wir schrieben das Jahr 2000 und der Verein brauchte dringend einen neuen Schriftführer. Gerade von einem 3-jährigen Aufenthalt in Dänemark zurück nach Deutschland, Bad Homburg, gezogen, wurde ich gefragt, ob ich nicht Lust hätte, dieses Amt zu übernehmen..und ja, das Ende der Geschichte kennt ihr..Dieser Verein bedeutet mir viel: ich liebe es, die dänische Sprache zu sprechen, liebe es, mich mit netten Leuten zu unseren Arrangements zu treffen (zu denen ich euch als Schriftführer im Vorfeld einlade..) und *last but not least* bin ich diesem Verein treu geblieben, weil sich Eines durch das gesamte Vereinsleben zieht: die typisch dänische HYGGE!

## Kassierer

### **Folgt**

Da sich zur Generalversammlung niemand fand, der das Amt des Kassierers übernehmen konnte, ist dieser Posten derzeit noch nicht besetzt. Zu unserer Freude gibt es allerdings inzwischen einen Interessenten, der diesen Posten bekleiden möchte.

Sobald die Wahl auf der nächsten Vorstandssitzung stattgefunden und offiziell bestätigt wird, werden wir dieses unseren Mitgliedern in einer Dannevirke-Extra-Meldung mitteilen.

## Sekretær

Vi skrev året 2000 og den dansk-tyske kulturforening havde brug for en ny sekretær.



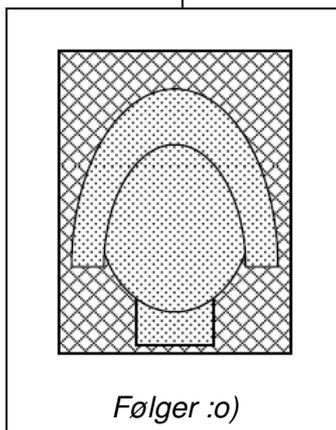
Lige flyttet tilbage til Tyskland, Bad Homburg, fra en 3-års-udstationering i Danmark blev jeg spurgt, om jeg ikke havde lyst til at overtage posten som sekretær...og ja, I kender nok til slutningen af historien..

Denne forening betyder meget for mig: jeg elsker at tale det danske sprog, elsker at mødes med dejlige mennesker til vores arrangementer (som jeg plejer at invitere jer til) og *last but not least* er jeg forblevet foreningen tro, fordi der er

én ting, der trækker sig igennem hele foreningslivet: den typisk danske HYGGE!

## Kasserer

### **Følger**



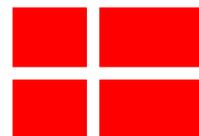
Fordi der ikke var nogen ved årets Generalforsamling, der meldte sig som ny kasserer til foreningen, er denne post stadig åben, men det er meget glædeligt, at der er en interessant, der har udvist interesse for at udføre dette hverv for vores forening.

Så snart valget af kasserer bliver afholdt efter forskrifterne på det næste bestyrelsesmøde og er officielt bekræftet, bekendtgøres dette i en Dannevirke EXTRA meddelelse til vores medlemmer.

Det er meget glædeligt, at man har udmeldt interesse for denne funktion i vores forening.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## Beisitzer

Geboren bin ich in Kopenhagen, habe da meine Ausbildung zu Lehrerin gemacht, wovon ich heute profitiere als Englisch Kursleiterin an der V.H.S. im Hofheim. Während meiner Anfangsjahre in Deutschland habe ich Dänisch unterrichtet.

1968 habe ich geheiratet, sagte „Tchüss“ zu Dänemark und habe über einen kleinen Umweg in den USA mein neues zu Hause mit meiner Familie hier in Hofheim gefunden.

In unserem Verein bin ich seit 20 Jahren aktiv, Fasching feiern, St. Hans Fest in Medenbach, Wanderung am Rhein und Weihnachtsfeier.

Im Museum in Hofheim haben wir viele events gehabt von Lesungen über Dänische Dichter (Karen Blixen, H.C. Andersen) bis zu einer Kunstausstellung genannt "7 Up", Junge Künstler aus Kopenhagen.

Diese Veranstaltungen wurden immer wieder sehr gerne von unseren deutschen Mitbürgern besucht. Besonders wichtig für mich ist es immer gewesen, die gegenseitige Beziehung zwischen Dänen und Deutschen zu vertiefen, den Austausch zu haben und zu entdecken, welche Gemeinsamkeiten man hat und wo die Unterschiede sind.

## Bisidder

Jeg er vokset op i København, hvor jeg har afsluttet min uddannelse som lærerinde. Jeg underviser engelsk i V.H.S. i Hofheim, og i mine første år i Tyskland havde jeg også danskurser.

I 1968 giftede jeg mig, sagde farvel til Danmark og efter en lille omvej over USA, havde jeg mit nye hjem i Hofheim sammen med min familie.

Jeg har været aktiv i vores forening i over 20 år. Fastelavnstester, St. Hans fest i Medenbach, vandring langs Rhinen og juletræsfest i Kriftel.

I museet i Hofheim har vi haft mange events, med foredrag om danske digtere (Karen Blixen, H. C. Andersen) til en kunstudstilling kaldt "7 Up", unge kunstnere fra København.

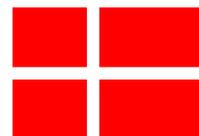
Disse events var godt besøgt af vores tyske medborgere og derfor har det altid været vigtigt for mig at skabe forbindelsen mellem danskerne og tyskerne, se, hvad vi har til fælles og opdage, hvor vi er forskellige.



Anne Marie  
Schöbel-Wiesemann



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## Beisitzer

Mein Name ist Anne Wild, ich bin 33 Jahre, aus Horsens und lebe jetzt seit 10 Jahren in Deutschland.

Ich habe Klassische Archäologie in Århus sowie Vorderasiatische Archäologie und Altorientalische Philologie in Tübingen studiert. In der Verbindung habe ich aus meinen 10 deutschen Jahren mehr als 1 Jahr insgesamt in meist Syrien auf Ausgrabungen verbracht.

Ich wohne jetzt in Frankfurt zusammen mit meinem Mann Tobias und unseren beiden Katzen, die ich wg. meines Mannes nicht Artemis (Dän. für „Mietze“) und Semiramis nennen durfte – weswegen sie jetzt Mono und Chrom heißen.

Ich arbeite als freiberufliche Übersetzerin, archäologische Beraterin und als Projektmitarbeiterin für dänische Firmen. Ich jogge gern, koche, binde Bücher ein – und verwalte die Facebook-Fanseite des Deutsch-Dänischen Kulturvereins.

## Beisitzer

Bent Hansen, 43 år.

Bent Hansen, 43 Jahre. Wohne in Deutschland seit Januar 1998, und bin in der Europäischen Zentralbank beschäftigt. Bin in Skagen geboren. In meiner Freizeit tauche ich sehr gerne, und habe mit Freunden einen Wohltätigkeitsverein gegründet: *Radeln auf den Großen Feldberg e.V.*, der krebssranke Kinder unterstützt.

Ich bin mit Annette aus Schottland verheiratet, und wir haben 2 Katzen; Archie & Freja. Wir wohnen in Ober-Erlenbach bei Bad Homburg.

## Bisidder

Mit navn er Anne Wild, jeg er 33 år, fra Horsens og har nu boet 10 år i Tyskland.

Jeg har studeret klassisk arkæologi ved Århus Universitet samt nærorientalsk arkæologi og assyriologi ved Tübingen Universitæt. I den forbindelse har jeg ud af mine 10 tyske år forbragt sammenlagt mere end 1 år i især Syrien på arkæologiske udgravninger.

Jeg bor nu i Frankfurt sammen med min mand Tobias og vores to katte, som jeg for min mand ikke måtte kalde Semiramis og Artemis – så de hedder Mono og Chrom.

Til daglig arbejder jeg som freelance oversætter, arkæologisk rådgiver og projektmedarbejder for danske firmaer. Jeg jogger gerne, laver mad, indbinder bøger – og forvalter den dansk-tyske kulturforenings facebook-fanside.

## Bisidder

Bent Hansen, 43 år.

Har boet i Tyskland siden januar 1998, og arbejder i den Europæiske Centralbank. Jeg er født i Skagen. I min fritid dykker jeg meget gerne og tager sammen med venner hånd om vores charity *Radeln auf den Großen Feldberg e.V.*, der blandt andet støtter kræftramte børn.

Jeg er gift med Annette fra Skotland, og vi har 2 katte; Archie & Freja. Vi bor i Ober-Erlenbach ved Bad Homburg.



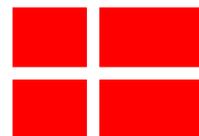
Anne Wild



Bent Hansen



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## Beisitzer

Mein Name ist Lars Skov, geboren 1965 in Hvalsø (Dänemark). Nach Schule und Studium an der Bibliothekshochschule in Kopenhagen, arbeitete ich von 1992 bis 2008 als Bibliothekar im Pharma-Unternehmen H. Lundbeck, Kopenhagen. Im August 2008 zog ich nach Deutschland, um mit meinem Partner in Frankfurt Nordend zu leben. Ich arbeite tagsüber in Mannheim. In der wenigen freien Zeit nutze ich das kulturelle Angebot im Rhein-Main-Gebiet und bin auch ein Freiwilliger in Frankfurt Schwul Lesbische Kulturhaus in Klinger Straße. Ich freue mich darauf, im dänisch-deutschen Kulturverein mitzumachen und diese Plattform für Interessierte in der dänischen Kultur zu erweitern.



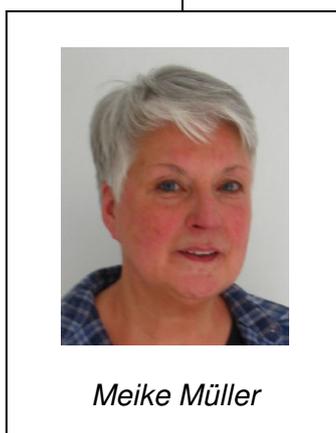
## Bisidder

Jeg hedder Lars Skov og er født 1965 i Hvalsø (Danmark). Efter skoleuddannelse og studier ved Danmarks biblioteksskole i København, arbejdede jeg fra 1992 til 2008 som bibliotekar i medicinalfirmaet H. Lundbeck i København. I august 2008 flyttede jeg til Tyskland for at bo sammen med min partner i Frankfurt Nordend. Til daglig arbejder jeg i Mannheim. I den sparsomme fritid benytter jeg mig af Rhein/Mains kulturelle tilbud og er endvidere frivillig i Frankfurts Schwulen & Lesbische Kulturhaus i Klingerstrasse.

Jeg glæder mig til at gi' en hånd med i den dansk-tyske kulturforening og udvide denne platform for interesserede i dansk kultur.

## Beisitzer

Seit ich im Jahre 2006 als Beisitzerin im Vorstand des Deutsch-Dänischen Kulturvereins tätig bin, habe ich mich für die Arbeit mit „unseren“ Kindern interessiert. Da ich beruflich auch mit kleinen Kindern arbeite, kann ich viele Erfahrungen aus dieser Tätigkeit auf die Vereinsarbeit projizieren. Ich versuche, meine Kreativität in unseren Verein einzubringen in der Hoffnung, dass die Kinder (und auch die Erwachsenen) Spaß daran haben und gern wiederkommen. Wir basteln zu Weihnachten und zum Fasching, die Sankt-Hans-Hexe, die ich seit mehreren Jahren bastele, wartet jedes Jahr auf ihre Platzierung auf dem Scheiterhaufen des Feuers, ich bin immer gern dabei, wenn es darum geht, unsere Räumlichkeiten auszugestalten u.v.m.



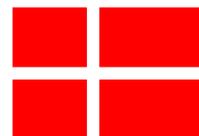
## Bisidder

Siden jeg i 2006 startede som bisidder i bestyrelsen af den dansk-tyske kulturforening, var det arbejdet med "vores" børn, der har interesseret mig mest. Fordi jeg dagligt arbejder med småbørn, er det muligt for mig at tage mange af disse erfaringer med over i vores forening.

Jeg vil gerne tiltrække børn (og voksne) på den måde, at de laver noget kreativt og har det sjovt med det. Vi klipper-klister til jul og fastelavn, heksen til Sankt-Hans-bålet bliver lavet af mig hvert år og jeg elsker at være med, når det drejer sig om at pynte, hvor der skal pyntes, m.m.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## Hauptversammlung 2011

Protokoll zur Jahreshauptversammlung des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V. am 28.01.2011 im Rat- und Bürgerhaus Kriftel

Teilnehmer:

1. Vorsitzende: *Anne Schöbel-Wiesemann*  
2. Vorsitzender: *Christian F. Pedersen*  
Schriftführer: *Sandra Hein*  
Kassierer: *Ellen Thiessen*

Beisitzer: *Vinnie Sickert*  
Beisitzer: *Meike Müller*  
Beisitzer: *Morten Ravn*  
Beisitzer: *Bente Haahr-Gruner*

Mitglied: *Melanie Stoll*  
Mitglied: *Bent Hansen*  
Mitglied: *Lars Skov*  
Mitglied: *Anne Wild*  
Mitglied: *Tobias Wild*  
Mitglied: *Karl-Ernst Sickert*  
Mitglied: *Jytte Wolos*

### **Punkt 1** **Wahl des Diskussionsleiters**

Lars Skov wurde als Diskussionsleiter gewählt.

### **Punkt 2** **Bericht der Vorsitzenden**

Anne informierte über Verlauf und Teilnahme der letzten Jahreshauptversammlung, Fasching, Osteressen, St-Hans-Fest, Wandertour am Rhein, es fand kein Banko statt, Vortrag über die Margeritenroute, Weihnachtsessen, Weihnachtsfeier

Anne informiert die anwesenden Mitglieder darüber, dass sie dem Verein nicht mehr als Vorsitzende zur Verfügung stehen wird.

## Generalforsamling 2011

Referat af den ordinære generalforsamling af den dansk-tyske kulturforening Rhein/Main eV den 28. januar 2011 i Rat- og Bürgerhaus Kriftel/Ts

Deltagere:

Formand: *Anne Schöbel-Wiesemann*  
Næstformand: *Christian F. Pedersen*  
Sekretær: *Sandra Hein*  
Kasserer: *Ellen Thiessen*

Bisidder: *Vinnie Sickert*  
Bisidder: *Meike Müller*  
Bisidder: *Morten Ravn*  
Bisidder: *Bente Haahr-Gruner*

Medlem: *Melanie Stoll*  
Medlem: *Bent Hansen*  
Medlem: *Lars Skov*  
Medlem: *Anne Wild*  
Medlem: *Tobias Wild*  
Medlem: *Karl-Ernst Sickert*  
Medlem: *Jytte Wolos*

### **Punkt 1** **Valg af dirigent**

Lars Skov blev valgt som dirigent.

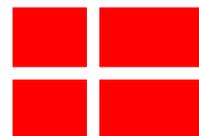
### **Punkt 2** **Formandens beretning**

Anne berettede om generalforsamlingen i 2010, fastelavn, påskefrokost, St. Hans, vandring ved Rhinen, ingen banko, foredrag om Margeritruken, julefrokost, juletræsfest.

Derudover informerede Anne medlemmerne i salen om, at hun ville træde tilbage som formand af foreningen.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## **Punkt 3 und 4** **Rechenschaftsbericht der Revisoren**

Leider waren die Revisoren an der Teilnahme verhindert.

Die Kassiererin, Ellen Thiessen, informierte, dass der Verein im Jahr 2011 einen geringen Überschuss in Höhe von EUR 434,38 erwirtschaftet hat.

Ellen Thiessen informierte des Weiteren, dass sie ihren Posten als Kassiererin nicht fortsetzen möchte.

## **Punkt 5** **Rechenschafts-Jahresabschluss**

Der Rechenschaftsbericht wurde angenommen.

## **Punkt 6** **Wahl des Vorstands**

Folgende Personen wurden als neuer Vorstand gewählt:

1. Vorsitzender: *Christian F. Pedersen*  
2. Vorsitzender: *Morten Ravn*  
Schriftführer: *Sandra Hein*  
Kassierer: *N.N.*

Leider fand sich auf der Jahreshauptversammlung niemand, der sich für die Wahl zum Kassierer aufstellen liess. Inzwischen hat sich jedoch ein langjähriges Mitglied für diesen Posten aufstellen lassen.

Die Abstimmung hierüber findet auf der nächsten Vorstandssitzung am 29.03.2011 statt.

## **Punkt 3 og 4** **Aflæggelse af regnskab og revisionens regnskabsberetning**

Kulturforeningens revisorer var desværre forhindrede i at være med til generalforsamlingen.

Foreningens Kasserer, Ellen Thiessen, berettede, at foreningens økonomi i 2010 er steget med EUR +434,38.

Ellen Thiessen meddelte derudover, at hun ikke ville fortsætte som foreningens kasserer.

## **Punkt 5** **Vedtagelse af årsregnskab**

Årsregnskabet blev vedtaget ved forsamlingen.

## **Punkt 6** **Valg af bestyrelsen**

Følgende personer blev valgt ind i bestyrelsen:

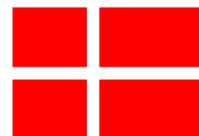
Formand : *Christian F. Pedersen*  
Næstformand: *Morten Ravn*  
Sekretær: *Sandra Hein*  
Kasserer: *N.N.*

Der var desværre ikke nogen, der i første omgang ville opstilles til valg som ny kasserer til generalforsamlingen. I mellem tiden har en person meldt sig, et langårigt medlem af foreningen som ny kasserer.

Der afstemmes om dette på det næste bestyrelsesmøde d. 29.03.2011.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

Folgende Personen sind als Beisitzer gewählt worden:

Beisitzer: *Anne Schöbel-Wiesemann*  
Beisitzer: *Anne Wild*  
Beisitzer: *Bent Hansen*  
Beisitzer: *Lars Skov*  
Beisitzer: *Meike Müller*

## **Punkt 7** **Schriftliche Vorschläge der Mitglieder**

Weihnachts-Basteln von Weihnachtsschmuck vor dem Weihnachtsfest (Irmhild Ritzau).

(jedoch am gleichen Nachmittag. S. hierzu unseren Jahreskalender am Ende der Dannevirke.)

## **Punkt 8** **Schriftliche Vorschläge der Mitglieder im Saal**

Es gab keine schriftlichen, aber einige mündliche Vorschläge:

- 1 Die neue Beisitzerin Anne Wild fragt nach der Möglichkeit der Einrichtung eines facebook-accounts, damit der Verein im Internet repräsentiert wird. Nach Befürwortung dessen möchte sie einen solchen account bereits am darauffolg. Tag einrichten. Lest mehr darüber hier in dieser Dannevirke..
- 2 Die Mitglieder im Saal diskutieren die Einrichtung einer homepage für den Verein. Obwohl es bereits einige erfolglose Anläufe hierfür gab, wird beschlossen, dieser Aufgabe in diesem Jahr ernsthaft nachzugehen.

Følgende personer blev valgt som bisiddere:

Bisidder: *Anne Schöbel-Wiesemann*  
Bisidder: *Anne Wild*  
Bisidder: *Bent Hansen*  
Bisidder: *Lars Skov*  
Bisidder: *Meike Müller*

## **Punkt 7** **Skriftlige forslag fra medlemmerne**

Klippe-klistre af julepynt inden juletræsfesten (Irmhild Ritzau)

(skal dog være på samme dag som juletræsfesten, bare inden. Se datoen på opslagstavlen nedenfor.)

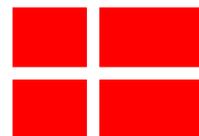
## **Punkt 8** **Skriftlige forslag fra medlemmerne i salen**

Der blev ikke indgivet skriftlige, men et par mundlige foreslag:

- 1 Den nye bisidder Anne Wild stiller sig til rådighed for at opbygge en facebook-side for foreningen. Hun foreslår at åbne en account allerede d. 29.01.2011. Læs mere om det her i Dannevirke nedenfor..
- 2 Medlemmerne i salen diskuterede opbygningen af en hjemmeside. Selvom der fandtes adskillige men desværre forgæves forsøg på det, vil vi se dette som alvorlig opgave i år.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## **Punkt 9** **Mitgliedsbeitrag 2011**

Der Mitgliedsbeitrag bleibt unverändert bei

EUR 18,- für Einzelpersonen  
EUR 35,- für Familien (gilt ab 2 Personen)

Bankverbindung:

Taunus-Sparkasse  
Kto-Nr.: 5 006 880  
BLZ: 512 500 00

Denkt daran, dass sich der Mitgliedsbeitrag von der Steuer abziehen lässt.

## **Punkt 10** **Wahl der Rechnungsprüfer**

Jörn und Christina Broda wurden auch in diesem Jahr in ihrem Amt bestätigt.

## **Punkt 11** **Eventuell**

Ein Mandat für einen neuen Kassierer wird zum nächsten Vorstandssitzung am 22.02.2011 erörtert.

## **Punkt 9** **Medlemskontingent 2011**

Medlemskontingent vil forblive uforandret med

EUR 18,00 for en enkeltperson  
EUR 35,00 for familier (fra 2 personer af).

Bankforbindelse:

Taunus-Sparkasse  
kto-nr.: 5 006 880  
reg.-nr.: 512 500 00

Husk, at medlemsbidrag kan fratrækkes fra skatten.

## **Punkt 10** **Valg af revisor**

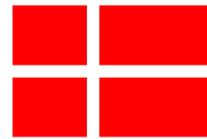
Jörn og Christina Broda blev genvalgt til foreningens revisorer.

## **Punkt 11** **Eventuelt**

Et mandat for en ny kasserer vil blive opstillet til det første bestyrelsesmøde d. 22.02.2011.



# Dannevirke

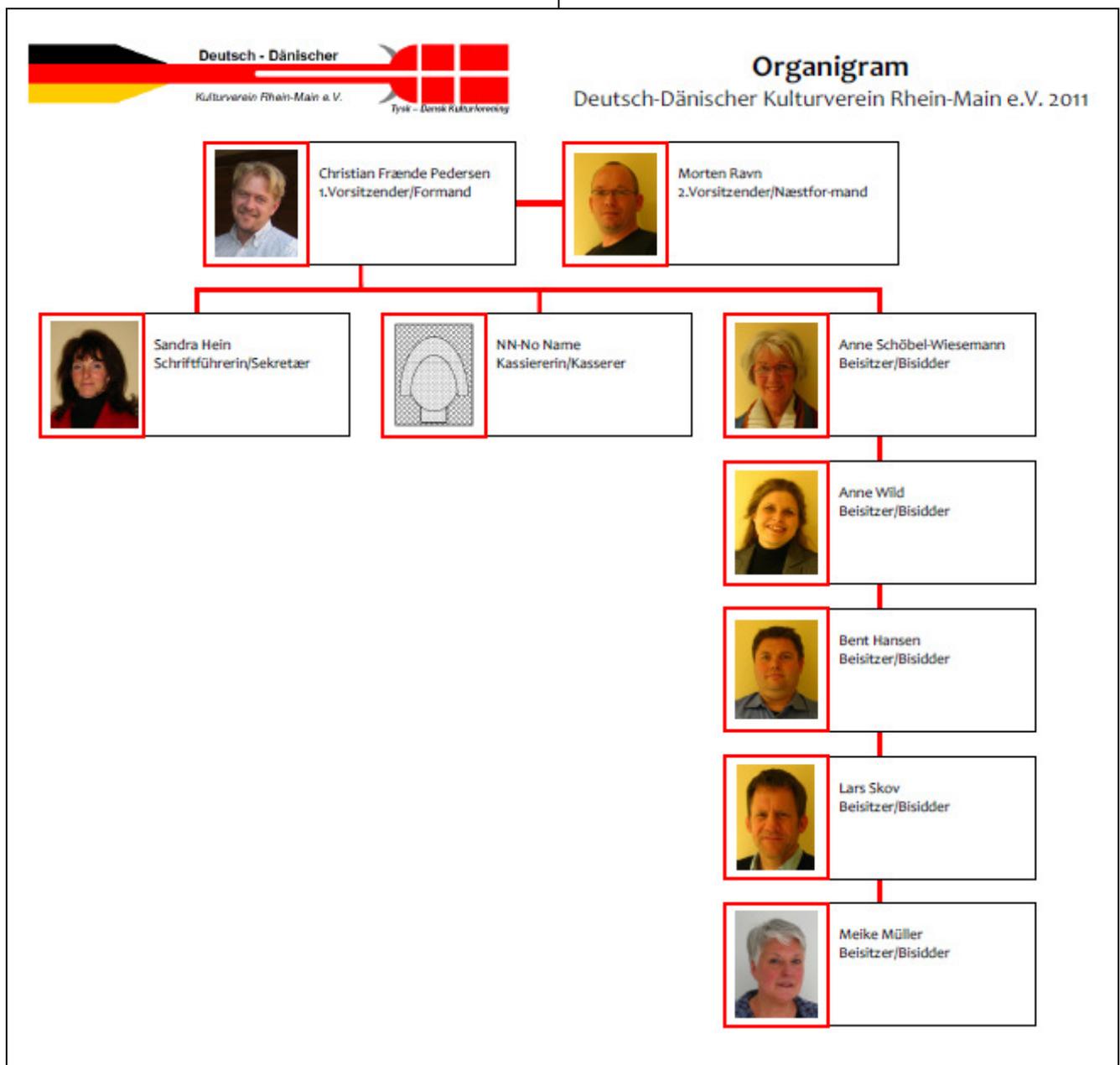


Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

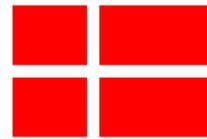
Offizielles Organigramm des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V. nach Wahl auf der Hauptversammlung im Januar 2011

Det officielle organigram af den dansk-tyske kulturforening e.V. efter valg ved generalforsamlingen i januar 2011





# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

## Wir sind im Facebook zu finden

Wie manche von euch sicherlich bemerkt haben, sind wir jetzt auf facebook!

Unsere Fanside wurde im Februar eingerichtet und befindet sich noch in der Aufbauphase. Aber schon jetzt ist sie in Verbindung mit der wohl gelungenen – und lustigen – Faschingsfeier sehr nützlich gewesen.

Ihr kennt vielleicht Facebook aus eurem Bekanntenkreis – oder verwendet es selber. Wie viel man auch Facebook kritisieren kann, hat es sich nun einmal als eine wesentliche Kommunikationsplattform etabliert, weil es einfach eine unvergleichlich einfache – weil flexible – Möglichkeit ist, sich selbst zu präsentieren und in direkten Dialog mit seinen „Fans“ zu treten.

Wir, der Deutsch-Dänische Kulturverein, wollen unsere Fanside als eine interaktive Plattform verwenden, um euch auf direktem Wege zeitnah zu erzählen, was sich tut. Und das Beste ist, dass ihr direkt auf unsere Mitteilungen reagieren könnt!

Unsere Fanside soll insbesondere als Kalender Verwendung finden, - aber auch als Fotoalbum und als ein Ort, wo Interessierte sich darüber informieren können, was wir für ein Verein sind.

## Vi er på Facebook

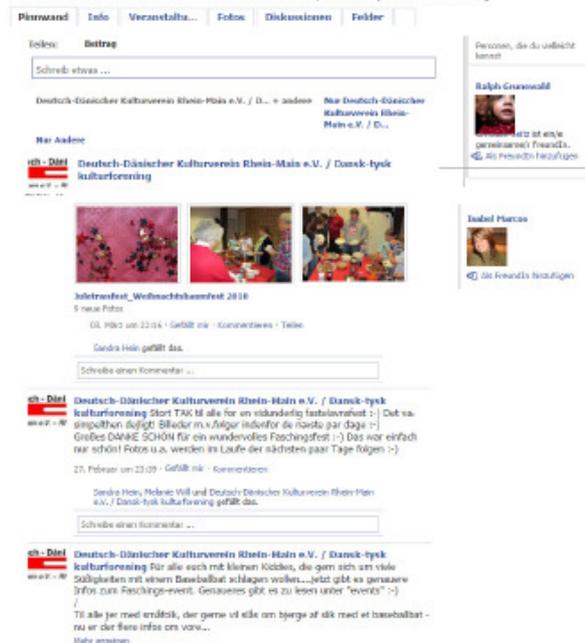
Som nogle af jer sikkert har bemærket, er vi nu på facebook!

Vores fanside blev oprettet i februar og befinder sig stadig i opbygningsfasen. Men allerede nu har den været meget nyttig op til den vellykkede – og sjove – fastelavnsfest.

I kender måske facebook (fjæsbog) fra jeres omgangskreds – eller bruger det selv. Hvor meget man end kan kritisere facebook, så har det etableret sig som en væsentlig kommunikationsplatform, fordi det bare er en uforlignelig nem – da fleksibel – mulighed for at præsentere sig selv og komme



Deutsch-Dänischer Kulturverein Rhein/Main e.V. / Dansk-tysk kulturforening



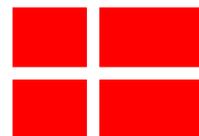
i dialog med ens "fans".

Vi, den dansk-tyske kulturforening, vil bruge vores fanside som et interaktivt forum til direkte og tidsnært at fortælle jer, hvad der er på tapetet. Og det bedste er, at I vil kunne reagere direkte på vores opslag!

Vores fanside skal især bruges som kalender, som fotoalbum og som et sted, hvor interesserede kan informere sig om, hvad vi er for en forening.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

Auf unserem Schwarzen Brett – oder unter „Veranstaltungen“ – werdet ihr euch über kommende Veranstaltungen informieren können; Zeit und Ort sehen können (mit interaktiver Google-Karte); eine eventuelle Anmeldefrist und eine Beschreibung davon, was auf den Veranstaltungen geplant ist. Ihr werdet sehen können, wer sich sonst angemeldet hat und ihr werdet eure eigenen Kommentare zum Event, zu den Kommentaren von anderen und Fragen stellen können. Wenn wir eine neue Mitteilung „posten“, werdet ihr darüber auf eurer eigenen Facebook-Wand benachrichtigt werden – Ihr werdet also nicht mehr selber dran denken müssen!

Darüberhinaus könnt ihr dann in unserem Fotobereich Impressionen von vergangenen Veranstaltungen sehen. So wollen wir euch, die mitgemacht haben, die Möglichkeit bieten, sich an schöne Erlebnisse zu erinnern und wir wollen neuen Interessierten einen Eindruck davon vermitteln, wie es bei uns zugeht.

Der Schutz eurer persönlichen Informationen liegt uns am Herzen – zum Beispiel schreiben wir keine Namen hier und sehen davon ab, unvorteilhafte Fotos von Einzelpersonen zu veröffentlichen. In der Verbindung ist es sehr wichtig, dass Ihr, die am Julefrokost 2010, Juletræsfest 2010 und der soeben überstandenen Faschingsfeier teilgenommen habt, euch per Facebook, Mail oder Tel. bei mir meldet, falls Ihr NICHT Fotos von euch auf Facebook veröffentlicht haben wollt, - aus praktischen Gründen haben wir beschlossen, dass eine Einholung von schriftlichen Zustimmungen nicht realisierbar ist.

In Zukunft wollen wir so weit möglich immer um Erlaubnis fragen, wenn wir fotografieren, aber es wäre schön, wenn Ihr uns hier dabei helfen würdet, indem Ihr selber Bescheid sagt! Falls Ihr gerne Fotos in hoher Auflösung für eure privaten Fotoalben haben wollt, dann könnt Ihr euch auch an mich wenden :-)

På vores opslagstavle og under sektionen "begivenheder" vil I kunne informere jer om kommende events; se tid og sted (med interaktivt google-kort); en eventuel På vores opslagstavle og under sektionen "begivenheder" vil I kunne informere jer om kommende events; se tid og sted (med interaktivt google-kort); en eventuel tilmeldingsfrist og en beskrivelse af, hvad der skal ske på dagen. I kan se, hvem der ellers har tilmeldt sig og I vil kunne skrive jeres egne kommentarer til begivenheden, til andres kommentarer og stille spørgsmål. Når vi laver et nyt opslag, vil I få besked herom på jeres egen facebook-væg, I skal altså ikke mere tænke på at se efter!

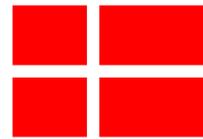
Derudover kan I i vores fotoområde se impressioner fra gamle begivenheder. På den måde vil vi gerne give jer, som har deltaget, muligheden for at mindes gode oplevelser og vi vil give nye interesserede et indtryk af, hvordan det går til hos os.

Vi er selvfølgelig opmærksom på beskyttelse af jeres personlige oplysninger – for eksempel skriver vi ingen navne her og undlader at offentliggøre ufordelagtige fotos af enkeltpersoner. I den forbindelse er det meget vigtigt, at I, som har været med til julefrokosten 2010, juletræsfesten 2010 og den netop overståede fastelavnssfest, via facebook, mail eller per telefon meddeler mig, hvis I IKKE ønsker at få opslået fotos af jer, - af praktiske grunde har vi besluttet, at en indhentelse af skriftlige tilladelser ikke er til at realisere.

I fremtiden vil vi så vidt muligt altid spørge om lov, når vi fotograferer, men det ville være dejligt, om I hjælper os med det her ved selv at sige til! Hvis I gerne vil have billeder i høj opløsning til jeres private fotoalbum, så kan I også henvende jer til mig :-)



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

Erzählt euren Freunden auf Facebook, die an uns Interesse haben könnten, von uns und kommt selber vorbei auf einen Besuch! I könnt den Begriff „deutsch-dänischer Kulturverein Rhein“ in die Suchfunktion von Facebook eingeben oder direkt darauf googlen – dann sollten wir eins der obersten Ergebnisse in der Liste sein. Wenn Ihr auf unsere Fanseite auf den Button "I like" klickt, bekommt ihr eine Mitteilung, wenn wir Neues auf unserem Schwarzen Brett anschlagen – und wir werden etwa einer Woche vor jeder Veranstaltung eine Erinnerung senden!

Ich freue mich darauf, euch bei Facebook zu sehen!

Anne Wild

Så fortæl alle jeres venner på facebook, som kunne være interesserede, om os og kom selv forbi på et besøg! I kan bruge facebook's søgefunktion eller google direkte på begrebet "deutsch-dänischer Kulturverein Rhein" – så burde vi stå som én af de øverste på resultatlisten. Hvis I på vores fanside så trykke knappen "I like", så får I en meddelelse, når vi kommer med nye opslag – og vi sender påmindelser ud ca. en uge før hver begivenhed!

Jeg glæder mig til at se jer på facebook!

Anne Wild

## Osteressen 2011

Im Jahr 2010 gab es einige neue Veranstaltungen des Vereins, zu dem auch unser Osteressen gehörte- ein Fest im Krifteler Kleingartenverein, zu dem alle ein dänisches Ostergericht beisteuerten.

Aufgrund der positiven Resonanz, die wir bekamen, muss dieses event natürlich unbedingt in diesem Jahr wiederholt werden.

Wir treffen uns am Samstag, d. 16. April 2011 ab 12 Uhr mittags im Kleingartenverein in Kriftel, Auf der Hohlmauer (neben dem Reitverein). Vor dem Gebäude gibt es eine Fahnenstange, an der, zur Feier des Tages, die dänische Fahne gehisst wird – auch, um den Ort leichter finden zu können.



## Påskefrokost 2011

I 2010 var der et par tiltag til vores foreningsliv, der blev taget. Blandt andet holdte vi for første gang en påskefrokost, der blev arrangeret som et sammenskudsgilde ved lokalet i Kriftler Kleingartenverein.

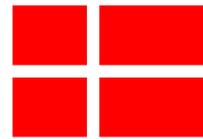
Vi fik en meget god og tilfredstillende resonans på påskefrokosten sidste år, derfor skal arrangementet selvfølgelig gentages i år.

Vi mødes lørdag den 16. april 2011 fra klokken 12 i

lokalet ved Krifteler Kleingartenverein, Auf der Hohlmauer (ved siden af ridehallen). Der er en flagstang lige uden for lokalerne og i dagens anledning hejser vi Dannebrog, så det er nemmere at finde.



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

Getränke sollen auf dem Fest für kleines Geld gekauft werden und wir bitten euch, jeder ein dänisches Ostergericht mitzubringen. Im Internet gibt es hierzu – für Diejenigen, die dbzgl. vielleicht nicht ganz so fit sind – verschiedene Seiten mit dänischen Osterleckereien. Sucht euch was Nettes aus..

Meldet euch bitte bei Sandra an (unter der neuen e-Mail Adresse [sandra-hein@live.de](mailto:sandra-hein@live.de)), und gebt Bescheid, mit wie vielen Personen, aufgeteilt in Erwachsene und Kinder, und, welches Gericht ihr mitbringen werdet.

Die Lokalitäten des Kleingartenvereins in Kriftel sind nicht die größten der Welt und aus diesem Grund müssen wir die Einladung zunächst auf die Mitglieder unseres Vereins beschränken. Nicht-Mitglieder können sich jedoch gern erkundigen, ob es noch freie Plätze gibt. Diese werden wir gegen Ende der Anmeldung bei freien Kapazitäten gern berücksichtigen. An alle Mitglieder: Bitte meldet euch bis spätestens Sonntag, d. 03. April verbindlich an.

Für die Kinder hat der Osterhase sicher auch wieder etwas im Garten versteckt ...~:o)

Der Kleingartenverein bietet uns die Möglichkeit, uns sowohl draussen als auch drinnen aufzuhalten (wir setzen und hoffen natürlich auf gutes Wetter, so dass beide Optionen genutzt werden können). Die Kinder können problemlos nach draussen laufen, um zu spielen.

Wir freuen uns, von euch zu hören und freuen uns auf ein schönes Osteressen.

Bis bald!  
Herzliche Grüße  
*der Vorstand ;o)*

Drikkevarer skal købes ved festen til små penge og I bedes selv at medbringe nogle påskeretter. Der findes forskellige web-sider med opskrifter til dejlig påskemad (til dem, der måske ikke er så vant til dette) - I må selv vælge...

Venligst tilmeld jer hos Sandra (under den nye web-adresse: [sandra-hein@live.de](mailto:sandra-hein@live.de)) og giv besked om, med hvor mange personer I vil deltage (opdelt i børn og voksne) samt, hvilken ret I vil tage med.



Lokalerne ved Kleingartenverein i Kriftel er ikke de største i verden, derfor har vi besluttet at begrænse tilmeldingerne til foreningens medlemmer i første omgang. Hvis tilmeldingerne tillader os, at andre kan komme med, kan I kontakte Sandra og få besked, om vi har plads til flere. Til medlemmerne: I bedes tilmelde jer til senest søndag., d. 03. april 2011.

Til børnene har påskeharen sikkert gemt noget i haven...~:o)

Der er mulighed for at være både inden- og udenfor (vi håber selvfølgelig på godt vejr for at benytte os af begge to optioner), børnene kan godt løbe udenfor for at lege.

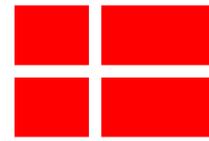
Vi ser frem til at høre fra jer og ser frem til endnu en god påskefrokost.

Vi ses  
Hilsen

*Bestyrelsen ;o)*



# Dannevirke



Zeitschrift des Deutsch-Dänischen Kulturvereins Rhein/Main e.V.

Nyhedsbrev for den Tysk-Danske Kulturforening Rhein/Main e.V.

 **Opslagstavlen** 

**16. April 2011**  
Påskefrokost  
Kleingartenverein Kriftel

**Maj/juni 2011**  
Vandretur ved Rhinen  
Detalier følger

**23. juni 2011**  
Skt. Hans-Fest  
Wiesbaden-Medenbach

**21. oktober 2011**  
Evt Banko  
Detalier følger

**26. November 2011**  
Julefrokost  
Rat und Bürgerhaus, Kriftel/TS

**27. November 2011**  
Juletræsfest  
Rat und Bürgerhaus, Kriftel/TS